



# ТЭОРЫЯ І ГІСТОРЫЯ МАСТАЦТВА

Л.Н.СИДОРОВИЧ

## **МУЗЫКАЛЬНОЕ ПРЕТВОРЕНИЕ ТЕКСТОВ “ПСАЛТИРИ ЦАРЯ ДАВИДА” СИМЕОНА ПОЛОЦКОГО В ТВОРЧЕСТВЕ ВАСИЛИЯ ТИТОВА И АНОНИМНЫХ КОМПОЗИТОРОВ ПОСЛЕДНЕЙ ЧЕТВЕРТИ XVII – ПЕРВОЙ ЧЕТВЕРТИ XIX в.**

*Рассматривается проблема музыкального претворения на протяжении почти двух столетий поэтических текстов “Псалтири царя Давида” Симеона Полоцкого в композиторском творчестве Василия Титова и других неизвестных музыкантов. Выявляются основные методы переинтонирования напевов псалм Василия Титова из ранних рукописей в более поздних по времени создания рукописных списках и редких старопечатных книгах.*

Редчайший музыкально-поэтический памятник белорусской, русской и, шире, мировой культуры “Псалтирь царя Давида” Симеона Полоцкого с музыкой Василия Титова и анонимных композиторов последней четверти XVII – первой четверти XIX в. до сих пор был почти не изучен исследователями. Вместе с тем он представляет огромный интерес не только для современников. Он может и должен стать источником духовно-нравственного воспитания последующих поколений.

Цель статьи – в выявлении трансформации музыкально-поэтического материала псалм из различных рукописных списков “Псалтири царя Давида” Симеона Полоцкого, рукописных сборников кантов и псалм и редких старопечатных книг, датированных последней четвертью XVII – первой четвертью XIX в.

Актуальность исследования определяется самим ходом исторического развития Республики Беларусь, где в настоящее время уделяется огромное внимание изучению достижений национальной культуры. Среди них достойное место занимает монументальное сочинение Симеона Полоцкого.

В Республике Беларусь, особенно на протяжении последнего десятилетия, проводятся мероприятия, направленные на развитие Полоцка и Полоцкого региона. Об этом свидетельствуют Комплексная программа по развитию Полоцкого региона и Полоцкого национального историко-культурного музея-заповедника, одобренная Президентом Республики Беларусь и рассчитанная на 2000–2005 гг., а также Комплексная программа развития г. Полоцка на 2008–2012 гг. Проблемы жизнедеятельности Симеона Полоцкого и его уникального поэтического сочинения с музыкой Василия Титова и анонимных композиторов самым непосредственным образом связаны с Полоцким краем, а их научное осмысление включает проблематику нашего исследования в современный социокультурный контекст.

Знаменательные даты – 380-летие со дня рождения Симеона Полоцкого, которое было отмечено мировой общественностью в 2009 г., названном в Беларуси Годом родной земли, 330-летие со дня смерти просветителя-гуманиста (август 2010 г.) и 1150-летие города Полоцка (2012 г.) – подтверждают актуальность исследования уникального памятника отечественной художественной культуры XVII в.

На основе впервые проведенного в отечественном музыковедении комплексного исследования псалм на тексты из “Псалтири царя Давида” Симеона Полоцкого с музыкой Василия Титова и других неизвестных композиторов последней четверти XVII – первой четверти XIX в. можно заключить, что обнаруженные автором в хранилищах крупнейших библиотек России (Российской государственной библиотеки г. Москвы, Российской национальной библиотеки г. Санкт-Петербурга, Российской академии наук г. Санкт-Петербурга, библиотеки Эрмитажа г. Санкт-Петербурга) редчайшие рукописные

памятники и старопечатные книги со вписанными в них нотами псалм являются уникальными в мировой художественной культуре.

Впервые все музыкально-поэтические примеры псалм из обнаруженных нами рукописных списков “Псалтири царя Давида” Симеона Полоцкого с музыкой Василия Титова и музыкально-поэтические образцы из рукописных сборников кантов и псалм с музыкой других неизвестных композиторов были полностью расшифрованы, отредактированы, подтекстованы и тактированы, т.е. отреставрированы автором, что обусловило составление наиболее полной текстовой презентации псалм и кантов на тексты псалмов Симеона Полоцкого и определило возможность их исполнения и дальнейшего изучения современниками.

Проведенная нами археографическая работа с редчайшими источниками дала возможность описать и систематизировать все использованные в диссертационном исследовании списки “Псалтири царя Давида” Симеона Полоцкого и Василия Титова, рукописные сборники кантов и псалм, а также редкие старопечатные книги “Рифмотворной псалтири” Симеона Полоцкого со вписанной в них музыкой псалм Василия Титова и других, анонимных композиторов, в результате чего выявлено время создания уникальных рукописных документов и написания музыки в старопечатных книгах и составлен реестр редчайших рукописных и старопечатных источников, датированных последней четвертью XVII – первой четвертью XIX в. Созданный нами реестр нотных рукописных памятников позволил провести их комплексное исследование и ввести новый материал в практику любительского и профессионального хорового исполнительства.

Реставрация исторических сведений о “Псалтири царя Давида” и ее распространении способствовала выявлению древнейших истоков, определению уникальности историко-культурного памятника и значимости его для современности. Псалтирь как одна из библейских книг Ветхого Завета представляет собой сборник из 150 псалмов, а греческая Псалтирь – сборник из 151 псалма. Псалтирь была впервые издана на старославянском языке в 1491 г. в Кракове и широко распространена на Руси. Многие русские поэты (по последним сведениям 33 автора обращались к текстам Псалтири) перелагали стихами отдельные тексты Псалтири. Известны 655 стихотворных и прозаических версий псалмов. Симеон Полоцкий переложил стихами тексты всех псалмов Псалтири. Произведение получило название “Псалтирь царя Давида, художеством рифмотворным равномерно слога и согласноконечно, по различным стихом родом преложенная” и было издано в 1680 г. в Верхней типографии г. Москвы.

Музыку к текстам всех псалмов из “Псалтири царя Давида” Симеона Полоцкого написал государев певчий дьяк и первый профессиональный композитор при дворе Петра I Василий Титов, а впоследствии к отдельным стихам поэта и другие, анонимные композиторы XVIII – первой четверти XIX в.

Проведенный стилистический анализ отреставрированных псалм по всем обнаруженным автором рукописным нотным источникам и редким старопечатным книгам обусловил теоретическое обоснование разработанной нами системы музыкального мышления Василия Титова, а также позволил определить особенности стиля кантов Василия Титова и других неизвестных композиторов на примере псалм из “Псалтири царя Давида” Симеона Полоцкого. Музыкальное мышление Василия Титова отличается неповторимостью, самобытностью и оригинальностью. В нем органично сочетались традиции и новаторство. В напевах псалм композитора синтезированы разнохарактерные явления музыкальной культуры XVII в., в которых гармонично соединились, с одной стороны, традиции русского народного творчества, с другой – древнерусского знаменного распева, с третьей – особенности кантовой культуры. Специфика музыкального мышления Василия Титова, найденная и отточенная им в псалмах на тексты “Псалтири царя Давида”, нашла дальнейшее талантливое претворение в его вокальных концертах и других многоголосных произведениях.

В результате проведенного стилистического анализа кантов были выявлены принципы стихосложения Симеона Полоцкого, особенности музыкально-поэтической строфики кантов, ритмической, ладотональной, гармонической и мелодической организации музыки псалм Василия Титова и кантов других, анонимных музыкантов на тексты псалмов поэта. Стилистический анализ псалм показал, что особенности музыкального мышления

Василия Титова были новаторскими по своей сути. Уже в конце XVII в. в напевах кантов из “Псалтири царя Давида” Василий Титов использовал средства музыкальной выразительности, которые стали характерны для русской национальной музыкальной культуры в целом (плагальность, секундово-терцовое соотношение аккордов, переменная метрика и др.) и синтезировал их с новейшими достижениями профессиональной музыки.

Проведенный сравнительный анализ музыкально-поэтического материала из “Псалтири царя Давида” и псалм анонимных композиторов последней четверти XVII – первой четверти XIX в. показал, что последователи Василия Титова, обратившиеся вслед за ним к текстам псалмов, опирались на его новаторские достижения в области мелодики, ритма, формы, фактуры, лада и гармонии. В музыке своих псалм они развили основные принципы музыкального мышления Василия Титова: в напевах неизвестных авторов псалм, обнаруженных нами в рукописных нотных сборниках кантов и псалм, использованы те же характерные кантовые ритмоформулы паваны, chorea polonica и ритмоинтонация шествья, а также народнопесенные ямбическая и танцевальные анапестическая, дактилическая ритмоинтонации; в музыке господствует характерная для восточнославянской народнопесенной лирики переменная метрика. В напевах неизвестных композиторов использованы, хотя и не столь разнообразно, разновидности музыкально-поэтических строф, которые широко применял в своих псалмах Василий Титов. Фактурные и ладогармонические особенности кантов Василия Титова, использованные им методы мелодического развития (попевочный принцип построения мелодий, варьированный и вариантный повтор напевов) сохраняют свое значение и в творчестве анонимных композиторов. Для мелодики псалм неизвестных музыкантов XVIII – первой четверти XIX в. характерны постепенный отход от традиций знаменного распева при дальнейшей опоре на характерные кантовые попевки и обращение к народнопесенным напевам. Новые песенные мелодии псалм анонимных композиторов становятся более простыми, демократичными и запоминающимися.

Установлено, что в “Псалтири царя Давида” Симеона Полоцкого и Василия Титова ярко проявились особенности *стиля барокко*, раскрывающиеся в неразрывной связи традиции европейского и восточнославянского барокко. Об этом свидетельствуют следующие характерные особенности: яркое внешнее оформление самих редких старопечатных книг и рукописей “Псалтири царя Давида” Симеона Полоцкого с музыкой Василия Титова; опора на общекультурные ценности предшествующих эпох в поэтических текстах; аллегоризм и образная символика поэтических текстов псалмов, обращение поэта к фрагментам всемирной истории и к именам известных культурных деятелей, а также к персонажам Священного Писания (образы Авраама, Иаковля (Иакова), Моисея, царя Ирода и др.); яркий эмоциональный эффект поэтических строк псалмов Симеона Полоцкого, достигнутый благодаря их орнаментальности и декоративности; красочный поэтический язык с обилием метафор, эпитетов, сравнений в стихах; монументальность музыкально-поэтического цикла, состоящего из 151 самостоятельного по содержанию и законченного по форме произведения; применение ораторских и декламационных приемов в напевах псалм; глубокое и многостороннее отражение разнообразных человеческих чувств и переживаний в музыке Василия Титова; использование композитором средств музыкальной выразительности, способствующих отражению многообразия содержания поэтических текстов псалмов Симеона Полоцкого.

Впервые в истории искусствоведения выявлены процесс и специфика музыкально-поэтической трансформации псалм на примере 151 псалмы “Псалтири царя Давида” Симеона Полоцкого и Василия Титова из сохранившихся шести ее нотных списков, из двух старопечатных книг со вписанными в них напевами псалм, а также на примере мелодий неизвестных композиторов, вошедших в обнаруженные автором рукописные сборники кантов и псалм последней четверти XVII – первой четверти XIX в.

Сравнительный анализ напевов псалм на тексты Симеона Полоцкого по различным рукописным нотным и старопечатным источникам выявил тенденцию постепенной, но последовательной замены мелодий Василия Титова новыми, представляющимися сегодня более доступными и демократичными напевами неизвестных композиторов. В результате в широкую исполнительскую практику вошли только четыре авторские мелодии псалм Василия Титова, которые были обнаружены нами без каких-либо существенных изменений в различных рукописных нотных сборниках и редких старопечатных книгах.

В то же время отдельные напевы псалм Василия Титова (например, псалма № 20) имели не одну, а как минимум две авторские мелодии. Наличие двух вариантов напевов Василия Титова на один текст псалма из “Псалтири царя Давида” Симеона Полоцкого объясняется, во-первых, творческим экспериментом композитора, для которого “Псалтирь царя Давида” стала своего рода лабораторией по совершенствованию собственного авторского почерка, а, во-вторых, желанием следовать постоянно изменяющимся запросам и интересам музыкантов-исполнителей новой эпохи.

Новые напевы являются показателем эволюции музыки псалм Василия Титова, в результате которой мелодии композитора, трансформируясь незначительно в ранних рукописных сборниках, в более поздних получили совершенно иное, новое музыкальное воплощение как у самого Василия Титова, так и в творчестве других неизвестных нам музыкантов. Эти новые, более светские и демократичные мелодии были проникнуты духом и “звуковой атмосферой” быта своей эпохи. Так, во втором по времени создания рукописном списке “Псалтири царя Давида” Симеона Полоцкого и Василия Титова использованы два основных метода переработки мелодий Василия Титова: 1) *метод мелодического варьирования напевов* псалм первоначальной рукописи – РАН, ОР, 16. 15. 11 (П I А 66); 2) *метод переинтонирования мелодий* данной рукописи (№ 20 из рукописи РНБ, ОР, Сол. 692/800). Метод мелодического варьирования напевов псалм первоначальной рукописи претворяется в нотных рукописных памятниках двумя способами: интонационно-ритмическим варьированием с использованием новых мелодий в напевах и варьированием мелодий с повтором отдельных попевок. Метод варьирования мелодий Василия Титова с использованием новых попевок в напевах выражен в изменениях отдельных ритмических длительностей напевов и высотного положения мелодий оригинала, а также использовании нового мелодического материала. Метод варьирования с повтором музыкального материала напевов ранней рукописи выражен в изменении высотного положения мелодий оригинала, их частичной трансформации и смены счетных единиц измерения в ритмике, а также в повторе отдельных попевок. В третьем рукописном списке применен один метод – метод переинтонирования песенных мелодий Василия Титова (№ 100 из рукописи РНБ, ОР, □ XIV – 41). В более поздних трех рукописных нотных списках и двух старопечатных книгах “Псалтири царя Давида” Симеона Полоцкого с рукописно вписанными в них нотами псалм (РГБ, ОР, ф. 228, № 203; РАН, ОР, 16.15.9 (П I Б 117); РАН, ОР, Арх. ком. 100; РГБ, ОР, ф. 310, № 899; РНБ, ОРК, IV. 6. 4<sup>b</sup> и РАН, ОРК, 2879 сп) использованы два основных метода переработки мелодий Василия Титова – метод мелодического варьирования напевов композитора с введением нового музыкального материала (№ 19 из рукописи РАН, ОР, Арх. ком. 100 и редкой книги РНБ, ОРК, IV. 6. 4<sup>d</sup>) и метод переинтонирования песенных мелодий (№ 33 из редкой книги РАН, ОРК, 2879 сп), последний из которых становится в этих рукописных и печатных источниках доминирующим.

Сравнительный анализ псалм Василия Титова и мелодий на тексты “Псалтири царя Давида” неизвестных композиторов показал, что процесс трансформации музыки кантов Василия Титова был продолжен и в более поздних по времени создания напевах из рукописных нотных сборников кантов и псалм (№ 42 из рукописи РНБ, ОР, Q XIV – 150), датированных последней четвертью XVII – первой четвертью XIX в. Главным методом переработки мелодий псалм Василия Титова в них стал метод переинтонирования его напевов и создание новых мелодий (№ 65 из рукописи РНБ, ОР, Q XIV – 125), отвечавших запросам и вкусам музыкантов нового поколения. Эти новые, более светские и запоминающиеся мелодии неизвестных нам композиторов, постепенно вытесняя более строгие и достаточно сдержанные в выражении чувств напевы Василия Титова, получили широкое распространение в русской музыкальной культуре более позднего времени, в XVIII – первой четверти XIX в.

Сказанное не умаляет значения и роли кантов из “Псалтири царя Давида” Василия Титова, которые стали примером проникновения мирского, светского начала и традиций западноевропейской профессиональной музыки (мажоро-минорная система с опорой на автентические обороты, кварто-квинтовые соотношения аккордов, элементы полифонии, неаккордовые звуки и т.д.) в русскую музыкальную культуру последней четверти XVII в. Мелодии псалм из “Псалтири царя Давида” Василия Титова сыграли огромную позитивную роль в развитии русского канта, определив почти на два столетия его

характерные строфические, ритмические, мелодические, ладогармонические и фактурные стилистические особенности.

Место и значимость псалмов из “Псалтири царя Давида” Симеона Полоцкого с музыкой Василия Титова и с напевами других, анонимных музыкантов последней четверти XVII – первой четверти XIX в. определяются уникальностью и общечеловеческой ценностью содержания поэтических текстов и музыки. Музыкально-поэтическое творение, имеющее собственную почти двухсотлетнюю историю, вошло в сокровищницу восточнославянской, европейской и мировой культуры и сопоставимо с таким шедевром музыкальной культуры XVII в., как “Полоцкая тетрадь”.

“Псалтирь царя Давида” Симеона Полоцкого с музыкой Василия Титова является единственным в своем роде, поистине уникальным творением, не имеющим аналогов в русской и белорусской культуре.

Псалмы “Псалтири царя Давида” Симеона Полоцкого с музыкой Василия Титова и других, неизвестных композиторов последней четверти XVII – первой четверти XIX в. имели немалое значение для развития белорусской и русской художественной культуры. Широкая популярность псалм анонимных композиторов на тексты “Псалтири царя Давида” Симеона Полоцкого определяет их весомую роль в музыкальной культуре восточных славян и мировой художественной культуре в целом.

Комплексное исследование всех обнаруженных нами рукописных списков “Псалтири царя Давида” и рукописных нотных сборников кантов и псалм последней четверти XVII – первой четверти XIX в. показало широту бытования и степень популярности поэтических текстов псалмов Симеона Полоцкого, которые, почти не утратив своего первоначального вида, переписывались из более ранних сборников в более поздние с новыми мелодиями неизвестных композиторов. В разных рукописных источниках в псалмах поэта мы лишь изредка обнаруживали отдельные изменения текста или незначительные перестановки слов, существенно не повлиявшие на содержание и смысл стихов. Это позволяет утверждать, что псалмы из “Псалтири царя Давида” Симеона Полоцкого оказались интересными и актуальными не только для современников поэта, но и для новых поколений любителей музыки, музыкантов-исполнителей и композиторов. Кроме того, широта бытования стихотворных текстов из “Псалтири царя Давида” Симеона Полоцкого, специфика переложения им псалмов Псалтири из Ветхого Завета и особенности поэтического языка позволяют сделать вывод о высоком даровании автора как поэта и неповторимости его литературного труда.

“Псалтирь царя Давида” Симеона Полоцкого отличается глубиной мысли и чувств, высоким философским и гуманистическим содержанием, что определяет ее огромное воспитательное значение и в настоящее время. Эстетическая ценность стихов, моральная чистота их содержания, глубокие философские обобщения, пронизывающие поэтические тексты псалмов “Псалтири царя Давида” Симеона Полоцкого, делают это выдающееся произведение последней четверти XVII в. интересным, актуальным и созвучным нашей эпохе. В этом состоит его непреходящая ценность.

*L.SIDOROVICH*

**MUSICAL IMPLEMENTATION OF THE TEXTS FROM “THE TSAR DAVID’S PSALTERS” BY SIMEON POLOTSKIY IN VASILIIY TITOV’S AND UNKNOWN COMPOSERS’ CREATIVITY OF THE LAST QUARTER OF THE XVII – THE FIRST QUARTER OF THE XIX CENTURIES**

The problems of musical implementation throughout almost two centuries of the poetic texts from “The Tsar David’s Psalters” by Simeon Polotskiy in the creativity of Vasiliy Titov as a composer and in the creativity of other unknown authors are investigated. The article also deals with the revealing of major methods of remodulating of psalm chants from earlier note manuscripts in later manuscript lists as well as rare printed books.